

Zagreb, 14/11/2017

Posl.br. St-1112/2013

STEČAJNI DUŽNIK:

TRGOVAČKI SUD
U ZAGREBU
PRIMLJENO
15 -11- 2017
poštom — neposredno
u..... primj..... priloga
pristojba

TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU
Amruševa 2
Zagreb

STJECATELJ TRAŽBINE
/NOVI VJEROVNIK:

ORION GRUPA d.o.o. u stečaju, Zagreb, Jarušića 7

APS DELTA S.A., sjedištem na adresi 1 rue Jean Piret, L-2350-
Luxembourg, OIB 45421012929, zastupan po odvjetniku Mislavu
Bistroviću iz Zagreba, Trg Petra Svačića 6/III temeljem generalne
punomoći deponirane kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod posl. br. 39-
Su-705/17

PODNEŠAK STJECATELJA TRAŽBINE – NOVOG VJEROVNIKA

1x, prilog

Nastavno na podnesak stečajnog dužnika od 6.10.2017. godine, stjecatelj tražbine – novi vjerovnik na znanje naslovnom sudu dostavlja očitovanje na poziv za izdavanje brisovnih očitovanja Orion grupi d.o.o. u stečaju od 14.11.2017. godine upućenom odvjetničkom društvu Klaić i Klaić iz Zagreba, Boškovićeva 6 Zagreb, kao punomoćniku stečajnog dužnika.

Prilog: očitovanje na poziv za izdavanje brisovnih očitovanja Orion grupi d.o.o. u stečaju od 14.11.2017. godine

APS DELTA S.A.
zastupano po:
MISLAV BISTROVIĆ
ODVJETNIK
Zagreb, Trg Petra Svačića 6/III
tel +385 99 4544 540

Zagreb, 14/11/2017

KLAIĆ & KLAJĆ
odvjetničko društvo – law firm
Boškovićeva 6/II
10000 Zagreb

OČITOVANJE
na poziv za izdavanje brisovnih očitovanja
Orion Grupi d.o.o. u stečaju

STATEMENT
of response regarding Orion Grupa d.o.o.
mortgage clearance request

Poštovani,

Dear Sirs,

Društvo APS Delta S.A. iz Luksemburga je dana 11. listopada 2017. godine primilo Vaš poziv za izdavanje brisovnih očitovanja za ukupno 38 etažnih jedinica upisanih u zk.ul.br 2855, 50154 i 50267, sve k.o. Blato Novo.

On October 11th 2017, APS Delta S.A. from Luxembourg, has received your request for issuance of mortgage clearance statements for 38 object units from land registry files no. 2855, 50154 and 50267, Blato Novo.

Ovime Vam, u ime i za račun društva APS Delta S.A., ističem kako zahtjev Vaše stranke smatramo neosnovanim.

On behalf of APS Delta S.A., hereunder please be informed that the request of your client has been deemed as legally unfounded.

Sporazum o uređenju međusobnih odnosa od 29. listopada 2010. godine, na koji se pozivate, u smislu čl. 96. i 127. Zakona o obveznim odnosima („ZOO“) predstavlja ugovor o preuzimanju duga i prijenosu ugovora.

The Mutual Arrangement Agreement dated 29th October 2010, which you have mentioned, is considered to be a debt takeover and contract transfer agreement, pursuant to articles 96 and 127 of the Civil Code (“CC”).

Odredbom čl. 99. st. 1. ZOO-a jasno je propisano da, u slučaju preuzimanja duga, **sporedna prava koja su dotle postojala uz tražbinu ostaju i nadalje**. Citirana odredba primjenjuje se i na institut prijenosa ugovora sukladno čl. 127. st. 4. ZOO-a.

Article 99 (1) of the CC clearly prescribes that, in case a debt is taken over, **secondary rights which have existed with the receivable shall remain intact**. This rule is also applied on the transfer of contract pursuant to article 127 (4) of the CC.

Odredba čl. 5. sporazuma, a na koju se pozivate, jasno utvrđuje da se sve obveze iz ugovora o kreditu i njihovih dodataka prenose na društvo Jarušćica Projekt d.o.o., te da isto društvo preuzima obvezu sklopiti daljnje dodatke na ugovore o kreditu.

Article 5 of the agreement you pointed out, clearly stipulates that all obligations from the loan agreements and its addendums are transferred to Jarušćica Projekt d.o.o., and that this company accepts to sign future addendums to the loan agreements.

Dokumentacija koju je Zagrebačka banka d.d. dana 1. kolovoza 2013. godine dostavila stečajnom upravitelju uz obavijest o razlučnom pravu dokazuje da je društvo Jarušćica Projekt d.o.o. u cijelosti preuzelo sve obveze Vašeg klijenta kao i

Documents delivered by Zagrebačka banka d.d. on August 1st 2013 to the bankruptcy receiver with the separate collections rights notice are proof that Jarušćica Projekt d.o.o. has entirely taken over all obligations of your client as well as entered into

pravni položaj ugovorne strane. Ovo posebno stoga što je III. dodatak ugovoru o kreditu od 19. svibnja 2011. godine potpisan od strane Jaruščica Projekt d.o.o. umjesto Vašeg klijenta kao inicijalne stranke ugovora o kreditu.

position of a contractual party. This especially because on May 19th 2011 Jaruščica Projekt d.o.o. signed the III. addendum to the loan agreement in place of your client i.e. the initial party to the loan agreement.

Slijedom navedenog, hipoteke na koje se pozivate su temeljem čl. 99. st. 1. ZOO-a **ex lege** ostale i nadalje postojati uz tražbinu koju osiguravaju.

Therefore, pursuant to article 99 (1) of the CC, the disputed mortgages have **ex lege** remained to exist together with the secured receivable.

Stoga predlažemo da prije poduzimanja daljnjih pravnih radnji preispitate zaključke koji se navode u Vašem pozivu.

Taking that into account, please re-examine conclusions mentioned in your letter before undertaking further legal action.

S poštovanjem,

Respectfully,

Za APS Delta S.A.
Mislav Bistровић, odvjetnik

MISLAV BISTROVIĆ
ODVJETNIK
Zagreb, Trg Petra Svačića 6/III
tel +385 99 4544 540